

Istruzioni d'uso

Lavastoviglie e lavabicchieri

EcoStar 530 F-M



Indice

	<u>Pagina</u>
1	3
1.1	4
1.2	4
1.3	4
2	5
3	5
4	6
4.1	6
4.2	7
5	9
5.1	9
5.2	9
5.3	10
5.4	10
5.5	11
5.6	11
5.7	11
5.8	11
5.9	12
6	12
6.1	12
7	13
7.1	13
7.2	14
7.3	14
7.4	14
7.5	14
8	15
9	16
9.1	16
9.2	16
9.3	16
9.4	17
9.5	17
9.6	17
10	18
10.1	18
10.2	18
10.3	18
10.4	18
11	19
11.1	19
11.2	20
11.3	20
11.4	20
12	21
13	22
14	22
15	23
15.1	23
15.2	23
16	26
16.1	26
16.2	27
17	28
17.1	28
17.2	28
17.3	29
18	30
19	30

1 Introduzione e suggerimenti generici

Gentile cliente,
ci ralleghiamo tanto per la fiducia mostrata verso i nostri prodotti.
È nostro desiderio che provate molta gioia, alleggerimento del lavoro e grande vantaggio
tramite tutti i prodotti MEIKO.

Se seguite attentamente i seguenti suggerimenti, la lavastoviglie lavorerà per la Vostra
massima soddisfazione e avrà un lungo arco di vita.

L'impianto è stato montato nel nostro stabilimento ed è stato sottoposto ad un accurato
collaudo. Questo ci dà la certezza e la sicurezza di aver ottenuto un prodotto
all'avanguardia.

**Per questo motivo la preghiamo di leggere prima di tutto, in modo accurato, queste
istruzioni d'uso!**

Questa istruzione d'uso prepara e istruisce l'operatore per quanto riguarda:

- il montaggio
- il modo di lavoro
- l'usare l'impianto
- i suggerimenti di sicurezza e
- la manutenzione

I suggerimenti serviranno a conoscere precisamente l'impianto per usarlo bene. Facendo
in questa maniera si possono inoltre risparmiare sia riparazioni che anche il tempo di
fermo dell'impianto in caso di guasto.

In caso di danni causati per il non avere seguite le istruzioni d'uso, si perdono tutti i diritti
di garanzia. Per danni successivi che risultano da quanto detto non ci assumiamo
nessuna responsabilità.

La MEIKO continua nel lavoro di sviluppo tecnico di tutti i prodotti.

Per favore abbiate comprensione che ci riserviamo il diritto di apportare in ogni momento
modifiche delle consegne sia nella forma, equipaggiamento e tecnica.

Dalle indicazioni, disegni e descrizioni in questa istruzione d'uso non possono essere
fatte alcune pretese.

Nel caso necessitano ulteriori informazioni, o nel caso che abbiate particolari problemi
che non sono considerati nell'istruzione d'uso, non esitate a contattare la
rappresentanza MEIKO nella vostra zona.

Inoltre desideriamo chiarire che il contenuto di questa istruzione d'uso non è parte di un
accordo precedente o esistente né di una conferma o di un rapporto legale né sarà usata
a cambiare qualche accordo esistente.

Tutte le responsabilità da parte di MEIKO risultano dal contratto di acquisto, che include il
completo e unicamente valido regolamento di garanzia.

Questi regolamenti di garanzia non verranno né ampliati e né limitati attraverso le
spiegazioni di queste istruzioni.

Questa completa documentazione tecnica Le sarà data gratuitamente.
Ulteriori copie Le riceverà con una contribuzione di copertura delle spese.

La casa costruttrice MEIKO Le augura molta gioia e una buona riuscita.

1.1 Conservare

Queste istruzioni d'uso sono da conservare sempre nelle vicinanze dell'impianto!
Le istruzioni d'uso devono stare sempre a portata di mano!

1.2 Nome e indirizzo del costruttore

Per eventuali chiarimenti e problemi di natura tecnica ecc. si rivolga direttamente a:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Casella postale 2040

D - 77652 OFFENBURG

Telefono +49 / 781 / 203-0

Telefax +49 / 781 / 203-1121 (Export)

<http://www.meiko.de>

oppure:

Nome e indirizzo della rappresentanza MEIKO:

(Inserire il timbro o indirizzo)

1.3 Denominazione del modello dell'apparecchio

Per favore indicate ogni qualvolta telefonate per un problema o fate un'ordine di ricambi i seguenti punti:

Modello:

Numero d'ordine:

Posizione:

Numero di serie:

Anno di costruzione:

Queste informazioni si trovano sulla targhetta.

2 Spiegazioni dei simboli di sicurezza usati

Nella presente istruzione d'uso saranno usati i seguenti simboli di sicurezza. Questi simboli dovranno attirare l'attenzione del lettore sul corrispondente testo vicino.



ATTENZIONE!

Questo simbolo indica che c'è pericolo per la vita e la salute delle persone.



PERICOLO!

Questo simbolo indica che c'è pericolo per l'impianto, materiale e per l'ambiente.



Questo simbolo evidenzia informazioni che contribuiranno a una migliore comprensione dei vari processi di esercizio dell'impianto.



Avvertimento di tensione elettrica pericolosa!



Avvertimento di ferirsi le mani!



Vietata l'acqua a spruzzo: indica che è vietato spruzzare l'acqua ad alta pressione.



Pericolo d'esplosione: indica ad un possibile pericolo d'esplosione.



Acqua non potabile: L'acqua non è acqua potabile! Non è escluso il pericolo di danno alla salute se si beve l'acqua.



Pericolo di bruciature: indica possibili pericoli tramite superfici bollenti o medium caldo.

3 Uso determinato



PERICOLO!

La lavastoviglie e lavabicchieri è esclusivamente destinata al suo uso determinato, cioè per lavare stoviglie, posate e bicchieri.



La lavastoviglie e lavabicchieri si può usare solamente per l'uso determinato. Qualsiasi altro uso non è permesso. Le stoviglie devono essere idonee per il lavaggio in lavastoviglie.

La lavastoviglie e lavabicchieri EcoStar 530 F-M è uno strumento tecnico di lavoro e non un prodotto di consumo secondo le normative (GPSG), da usare solamente per il lavoro!

4 Suggerimenti di sicurezza generali

4.1 Obbligo d'accuratezza del gestore



La macchina é stata progettata e costruita in considerazione di un'analisi di pericoli e di un'accurata scelta delle norme armonizzate da rispettare e ulteriori specifiche tecniche. Ciò corrisponde ad uno stato tecnico all'avanguardia e garantisce il massimo di sicurezza.

Questa sicurezza nella realtà quotidiana può essere raggiunta solamente rispettando tutte le esigenze necessarie. Ricade sotto l'obbligo d'accuratezza del gestore di progettare e controllare queste esigenze.

Accorgimenti per l'uso sicuro della macchina:

Il gestore deve in particolar modo garantire che



... la lavastoviglie si usi solo secondo "l'uso determinato".

Usandolo in altri modi o tramite servizio non corretto possono essere causati danni o pericoli, per i cui noi non ci assumiamo nessuna responsabilità (confronta il capitolo „Uso determinato“).



..... per garantire un buona funzionalità e sicurezza si devono usare solamente ricambi originali della casa costruttrice.

Il gestore perde tutti gli eventuali diritti esistenti se modifica l'impianto usando altri ricambi che quelli originali.



... l'apparecchio venga utilizzata, riparata e fatta la manutenzione solo da personale sufficientemente specializzato.



... il personale venga addestrato regolarmente su tutte le domande riguardanti la sicurezza di lavoro e la protezione dell'ambiente, e che conosca l'istruzione d'uso e in particolar modo i suggerimenti di sicurezza contenuti in essa.



... la lavastoviglie venga usata solo in condizioni senza difetti, con tutte le funzionalità e che le disposizioni di sicurezza vengano regolarmente controllati riguardo alla loro funzionalità.



... metta a disposizione sufficienti dispositivi di sicurezza personali per gli operatori che fanno lavori di riparazione e manutenzione, e che tali dispositivi vengano usati.



..... durante tutte le regolari manutenzioni tutti i dispositivi di sicurezza dell'impianto si devono sottoporre a una verifica di funzionamento.



... le istruzioni d'uso siano conservate in modo da essere sempre leggibile e complete e che si trovino nelle vicinanze dell'impianto e sono a disposizione del personale.



... le verifiche da ripetere con regolarità a componenti di subfornitura, vengano fatte. Informazioni dettagliate, se necessarie, si trovano nelle rispettive istruzioni d'uso.



Dopo il montaggio, messa in esercizio e consegna della lavastoviglie al cliente / gestore non si possono più fare modifiche (per esempio: elettricamente o del posto). Modifiche all'impianto in particolar modo, modifiche tecniche senza il permesso messo per iscritto della casa costruttrice MEIKO e da personale non specializzato comporta la perdita completa di tutti i diritti di garanzia e svanisce la responsabilità sul prodotto.



... conformemente alle normative DIN 10511 e 10512 gli impianti di ottimizzazione di energia non devono condurre alla diminuzione delle temperature d'esercizio necessarie. Se ciò nondimeno un cliente applica un impianto di ottimizzazione di energia, la responsabilità di ottenere un peggioramento nel risultato di lavaggio e della



situazione dell'igiene ricade solamente sul cliente stesso.

4.2 Provvedimenti di sicurezza basilari



Dalla lavastoviglie consegnata possono partire pericoli, se si fa un cattivo uso o se si fa un altro uso oltre a quello determinato.



Tramite elementi con tensione elettrica, pezzi che si muovono o ruotano c'è:

- pericolo di vita per il personale e
- pericolo di danni materiali entstehen.



La lavastoviglie può essere utilizzata solo da personale sufficientemente qualificato e autorizzato e devono essere stati istruiti dal gestore sui pericoli e sui suggerimenti di sicurezza.

Personale qualificato in base a queste istruzioni d'uso sono persone, che:

- hanno oltre 14 anni,
- in base alla loro formazione, esperienza e la loro conoscenza sulle normative, regolamenti e norme antinfortunistiche sono stati autorizzati dal responsabile della sicurezza dell'impianto, di eseguire i lavori necessari e nello stesso frattempo sono in grado di riconoscere e prevenire i pericoli.
- hanno conoscenza e dimestichezza con i primi soccorsi d'aiuto e con le disposizioni per il salvataggio,
- hanno letto e rispettano i suggerimenti di sicurezza
- hanno letto e rispettano le istruzioni d'uso (o almeno la parte che interessa il lavoro che svolgono).



La lavastoviglie lavora con acqua calda. (La temperatura dell'acqua nella vasca di lavaggio è di 58-60°C.) Evitate perciò di toccare l'acqua nelle vasche. Pericolo di scottatura! Questo comporta che anche le stoviglie e tutte le componenti di lamiera della macchina che sono venute in contatto con quest'acqua raggiungono questa temperatura. Prendere adeguate precauzioni.

Rispettare i rispettivi cartelli d'istruzioni affissi alla lavastoviglie.



Avvertenza !

Operando con un impianto elettrico diversi elementi hanno una tensione elettrica pericolosa.

Prima di aprire i sportelli o aprire il quadro elettrico si deve a tutti i costi disattivare la macchina e staccare la tensione.

Bloccare l'interruttore principale (a cura del committente) con una chiusura di sicurezza e prendere le precauzioni necessarie affinché nessuno possa reinserirlo. Lavori e riparazioni alla parte elettrica dell'impianto possono essere eseguiti solamente da elettricisti specializzati, secondo le normative. Si devono rispettare le leggi sulla prevenzioni di infortuni.



Non spruzzare la lavastoviglie, quadri elettrici o altri componenti elettrotecnici con flessibile d'acqua o con lance di lavaggio ad alta pressione.



La lavastoviglie può essere usata solamente sotto sorveglianza del personale addestrato.



L'acqua nella vasca della macchina non è acqua potabile! Non usate l'acqua della vasca di lavaggio per la preparazione di cibi o per bere!



In caso di dubbi concernenti l'uso, non utilizzare la lavastoviglie.

È vietato gettare dissolventi o altre sostanze infiammabili nell'interno della macchina, altrimenti c'è pericolo di esplosione.



ATTENZIONE!

L'impiego di spugne metalliche per il prelavaggio o lavaggio delle stoviglie si devono assolutamente evitare.

Non si possono lavare stoviglie di metallo che non sono di acciaio inossidabile al cromo nickel.

Si deve garantire che non entrino elementi metallici (in particolar modo ferro, lamiera bianca, rame).

La macchina non può essere usata per l'introduzione di altre acque nella rete di scarico (Attenzione: rischio di corrosione o d'intasamento).

Per la pulizia delle superfici di acciaio inossidabile si devono usare solamente prodotti idonei. Questi prodotti non devono attaccare il materiale non possono creare particolari strati sulla superficie e non possono causare dei scolorimenti.



ATTENZIONE!

Sportello e pannelli devono essere sempre chiusi!

Non sedersi o salire sullo sportello aperto e non mettere nemmeno pesi pesanti. La lavastoviglie potrebbe capovolgersi!

Durante il programma di lavaggio lo sportello della macchina si può aprire solo attentamente per il fatto che c'è il pericolo che spruzzi fuori dell'acqua.



Le serpentine del riscaldamento della vasca possono avere elevate temperature dopo lo svuotamento dell'acqua dalla vasca. Può risultare pericoloso, in caso di un'immediata pulizia manuale della macchina!



ATTENZIONE!

Impiegare solamente prodotti, detergente e brillantante adatti per l'uso di lavastoviglie industriali.

Informazioni appropriate si ottengono dai fornitori di simili prodotti. Detergente e brillantante possono essere nocivi per la salute.

Osservare le avvertenze dei fabbricanti sugli imballaggi originali e sulle schede tecniche.



ATTENZIONE!

Alla fine del lavoro disinserire l'interruttore principale.

Per apparecchiature supplementari, come per esempio impianti per il trattamento dell'acqua, si deve rispettare l'istruzione d'uso corrispondente.



ATTENZIONE!

Decliniamo ogni responsabilità per danni causati dall'uso non corretto o dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso!!!

4.2.1 Lavori all'impianto elettrico



ATTENZIONE!

Lavori di riparazioni o eliminare guasti all'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati!

L'impianti elettrici sono da controllare regolarmente! Fissare bene i collegamenti allentati! Cavi/fili danneggiati sono da sostituire istantaneamente!

5 Consegna, Trasporto, montaggio e collocamento

5.1 Consegna

Appena ricevuto l'impianto verificate la completezza della consegna controllando subito la conferma dell'ordine con la bolletta di consegna.

Se ci sono pezzi mancanti informate subito il trasportatore e la casa costruttrice MEIKO.

Verificate l'intera consegna per eventuali danni di trasporto.



Per ogni dubbio di danni di trasporto fate subito denuncia per iscritto:

- al trasportatore,
- alla casa costruttrice MEIKO

e in piú fate una fotografia dei pezzi danneggiati e mandate la foto alla MEIKO.



Macchine danneggiate non si devono assolutamente mettere in funzione.

5.2 Trasporto, installazione e montaggio

Per evitare durante il trasporto dell'impianto danni o perfino incidenti mortali si devono seguire a tutti i costi i seguenti punti:



- Lavori di trasporto possono essere eseguiti solamente da personale qualificato rispettando i suggerimenti di sicurezza.
- Rispettare eventuali suggerimenti di trasporto sull'imballaggio.
- Eseguire il trasporto con precauzioni.
- Disimballare la macchina di lavaggio.

Per garantire un trasporto sicuro l'impianto é stato imballato su un telaio di legno.

Il trasporto nell'edificio dovr  essere eseguito solamente su questo telaio di legno. L'imballaggio é stato costruito in modo tale, da permettere un trasporto sicuro usando un carrello elevatore.

La scheda tecnica allegata, indica i valori di allacciamento e di consumo della lavastoviglie.



Dallo sportello della macchina di lavaggio possono fuoriuscire piccole quantit  di vapore. Si devono prendere provvedimenti protettivi per evitare il gonfiarsi dei mobili, situati direttamente vicino allo sportello.



Su richiesta mettiamo a Vostra disposizione un tecnico della rappresentanza MEIKO per l'installazione della macchina di lavaggio. Installer  la macchina di lavaggio al posto predisposto e monter  anche eventuali tavoli d'appoggio.

Procedura per l'installazione di una lavastoviglie:

- Mettere a livello la macchina sia per largo che per lungo tramite un livello a bolla d'acqua.
- Livellare eventuali irregolarit  del pavimento spostando i piedini regolabili.
- Rendere ermetici i collegamenti dei tavoli d'appoggio con materiali resistenti ai detersivi (per esempio silicone).

5.3 Condizioni d'esercizio

Viene premesso che la progettazione della macchina, montaggio, installazione, messa in funzione, lavori di manutenzione e di riparazioni, siano fatte da personale sufficientemente addestrato e che il loro lavoro sia esaminato da personale specializzato. Le indicazioni sulla targhetta della macchina devono corrispondere con il disegno d'installazione e con le condizioni d'allacciamento a cura del committente.

Premesse a cura del cliente:

- Luogo di deposito e di montaggio sicuro dal gelo
- Allacciamento elettrico secondo disegno di montaggio
- Allacciamento acqua fresca secondo disegno di montaggio
- Allacciamento acqua di scarico secondo disegno di montaggio
- nella zona di lavoro intorno alla lavastoviglie si deve prevedere una pavimentazione antisdrucchiolevole

5.3.1 Premesse al luogo di montaggio

- Il luogo di deposito e di montaggio deve essere sempre protetto dal gelo.

La macchina é protetta contro il gelo solo nella condizione di consegna o con particolari optional (scarico-gelo). Il montaggio della macchina in condizioni di temperature ambientali sotto 0°C può comportare danni ai componenti che portano acqua (pompa, elettrovalvola, boiler, ecc).



5.4 Premesse per l'allacciamento elettrico

Lavori alla parte elettrica della macchina di lavaggio possono essere eseguiti solamente da elettricisti specializzati, secondo le normative.



Per l'allacciamento il cliente deve garantire le seguenti premesse:

- Mettere a disposizione la giusta tensione e corrente.
- Installare la linea elettrica di alimentazione con fusibili e interruttore generale secondo le normative.
- Macchine di lavaggio con allacciamento fisso devono essere collegate con potenziale libero.
- In caso di conduzione neutrale (N) senza messa a terra, si deve prevedere un interruttore generale a 4 poli per corrente trifase (per corrente alternata uno a 2 poli).
- Per l'allacciamento trifase usare una morsettiera d'allacciamento rete con 5-poli (L1, L2, L3, N, PE).
- In caso di rete elettrica senza conduzione neutrale(N): per l'allacciamento trifase si deve prevedere una morsettiera d'allacciamento rete con 4-poli (L1, L2, L3, PE).
- Colori del conduttore: conduttori di corrente L1 = nero/1, L2 = marrone/2, L3 = nero/3, conduttore neutrale N = blu/4, conduttore di protezione PE = giallo-verde

Le disposizioni di sicurezza come anche l'allacciamento del potenziale libero si devono collegare secondo le normative DIN VDE 0100, parte 540 e secondo le leggi vigenti sul posto di installazione della macchina.

Altri consumatori non si possono proteggere insieme alla lavastoviglie.

- Tutte le viti di fissaggio di conduttori elettrici si devono restringere prima della messa in esercizio.

Lo schema elettrico si trova dietro la lamiera frontale della lavastoviglie. Lo schema elettrico deve rimanere nella macchina di lavaggio



5.5 Premesse all'allacciamento dell'acqua fresca

La macchina possiede il marchio DVGW e non è necessaria un'ulteriore sicurezza nella conduzione dell'acqua.

- Allacciamenti alla rete dell'acqua sono da eseguire secondo le normative EN 1717 o secondo le leggi vigenti sul posto.



La pressione minima del flusso idrico dell'acqua fresca deve avere 2,5 bar, con air gap 0,6 e con addolcitore: (EW 10) 3 bar, prima dell'elettrovalvola. La pressione idrica massima non deve superare 5 bar.

- Se la pressione d'acqua non è garantita, si deve installare una pompa d'aumento pressione per aumentare o un riduttore di pressione per ridurre la pressione.
- Si deve garantire che non entri attraverso la rete dell'acqua fresca a cura del committente alcuna sostanza metallica. Lo stesso vale per l'entrata di altri elementi metallici, come per esempio: schegge di rame. Sul disegno di montaggio si trovano riferimenti appropriati. A questo riguardo si devono prendere provvedimenti appropriati.
- Per proteggere l'elettrovalvola, montare un filtro depuratore nell'entrata dell'acqua fresca.

5.6 Premesse all'allacciamento dell'acqua di scarico

- Nella conduzione dell'acqua di scarico è integrata una pompa di scarico. La conduzione in se stessa è formata come un dispositivo di chiusura di odori (ulteriori suggerimenti – vedi disegno di montaggio).
- Il tubo dell'acqua di scarico si deve collegare alla conduzione di scarico a cura del committente.
- Inoltre si deve considerare che in base all'uso della macchina si deve prevedere, se necessario, un dispositivo di separazioni dei grassi.

5.7 Interruttore d'emergenza

- Disinserire l'interruttore principale a cura del committente, in posizione OFF o disinserire il fusibile principale a cura del committente.

5.8 Chimica per l'esercizio della macchina



Si possono usare solamente detersivi alcalini e brillantanti acidi che sono idonei per lavastoviglie industriali. Informazioni al riguardo si ricevono dal fornitore di tali prodotti chimici.

MEIKO suggerisce prodotti di marche di produttori leader sul mercato. Una scelta eccellente sono i detersivi e prodotti di igiene ETOL!

In caso si usino prodotti non idonei la vita dei dosatori si riduce notevolmente. Le indicazioni e normative del fornitore sulla confezione si devono assolutamente rispettare.

Detersivi e brillantanti possono nuocere alla salute se non sono usati secondo il loro scopo determinato. Rispettare le indicazioni del fornitore del prodotto, scritte sui recipienti stessi e le schede di sicurezza incluse del fornitore.

Nell'uso di prodotti per la decalcificazione si devono rispettare assolutamente i suggerimenti per l'uso e per la sicurezza di tali prodotti. Dopodiché si devono eliminare alla perfezione tutte le tracce del prodotto dalla macchina, per il fatto che solo dei resti della sostanza possono distruggere componenti in plastica e materiale di guarnizioni.

Regolazione dei prodotti chimici

La regolazione corretta della quantità di detersivo e brillantante dipende dal prodotto che si usa. Il fornitore di questi prodotti è in grado di regolare i dosatori.

5.9 Suggerimenti per lo smaltimento del materiale d'imballaggio

- Il telaio in legno é di legno non trattato. Normative specifiche per l'importazione in certi paesi prescrivono di usare legno trattato contro parassiti.
- Il foglio in plastica, (foglio-PE); può essere riciclato.
- Il cartone come protezione degli angoli può essere altrettanto riciclato.
- Il nastro d'acciaio per l'imballaggio può essere riciclato insieme all'acciaio.
- Il nastro in plastica (PP) per l'imballaggio può essere riciclato.

6 Regolazioni alla prima messa in esercizio da parte del tecnico d'assistenza

6.1 Messa in esercizio

Per evitare danni alla macchina di lavaggio e incidenti mortali durante la messa in esercizio, si devono rispettare a tutti i costi i seguenti punti:

Si devono eseguire i necessari primi controlli a componenti di subfornitura, come pompa di calore o altre componenti. Informazioni dettagliate, se necessarie, si trovano nelle rispettive istruzioni d'uso.



- La messa in esercizio della lavastoviglie può essere eseguita solo da personale qualificato rispettando tutti i suggerimenti di sicurezza.
- Controllare prima del primo „Start“ che tutti gli attrezzi e altri utensili siano stati tolti via dalla macchina di lavaggio.
- Provvedere a eliminare eventuali fuoriuscite di liquidi.
- Attivate tutti i dispositivi di sicurezza e l'interruttore di sicurezza dello sportello prima della messa in esercizio.
- Controllare e stringere bene tutti gli accordi a vite.
- Consigliamo di leggere anche il capitolo " Suggerimenti di sicurezza generali ".
- L'addestramento del personale e la messa in esercizio avviene tramite un tecnico specializzato e addestrato dalla casa costruttrice MEIKO. Solo dopo l'addestramento il gestore può utilizzare la macchina di lavaggio.

7 Lavare con la macchina di lavaggio



La macchina di lavaggio non può essere usata senza accurata conoscenza delle istruzioni d'uso. Un esercizio non corretto può avere la conseguenza di danni fisici e materiali.

7.1 Tastiera di comando

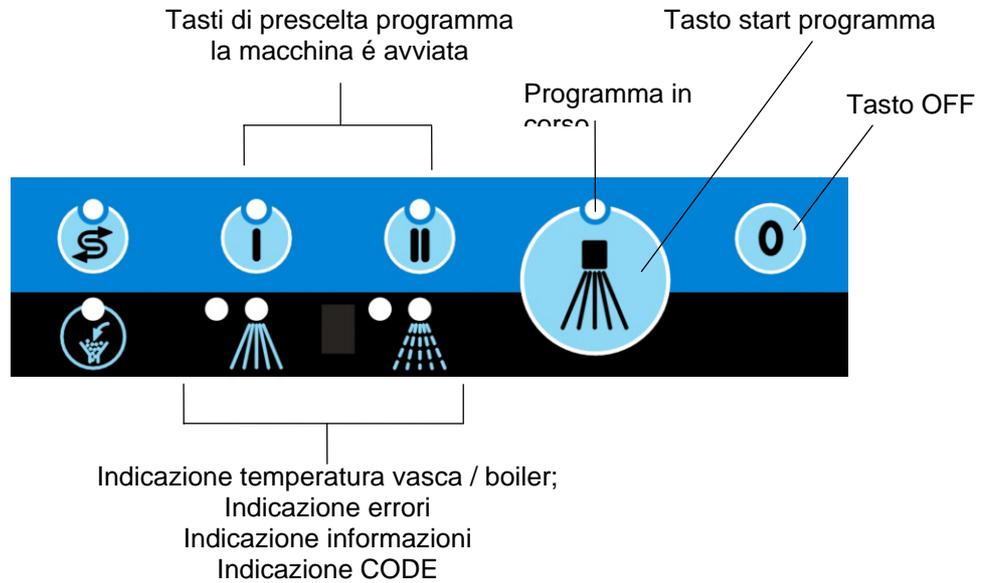


Illustrazione 1; Tastiera di comando

Tasto/Indicazione	Significato
	Programma normale – Programma di lavaggio I
	Programma intensivo – Programma di lavaggio II
	Temperatura di lavaggio
	Temperatura di risciacquo
	Tasto start programma Svuotamento vasca Programma di autopulizia
	Spegnere la macchina / Interrompere il programma

Tabella 1; Coordinazione tasti programma / stoviglie

7.2 Preparazione al lavaggio e al risciacquo

Per ogni messa in esercizio si devono fare i seguenti lavori, di seguito descritti:



- Aprire lo sportello.
- Inserire il filtro e il troppopieno.
- Chiudere lo sportello.



Attenzione! Pericolo di schiacciamento!
Chiudere lo sportello con tutte due le mani!



- La macchina di lavaggio si avvia premendo un tasto di prescelta programma. Durante la fase di riempimento e riscaldamento la spia luminosa sopra il tasto di prescelta premuto lampeggia. Appena la spia luminosa é illuminata di continuo la macchina é pronta al funzionamento.

Il tempo necessario finché la macchina é pronta al funzionamento dipende dalla temperatura dell'acqua della rete e della potenza del boiler e del riscaldamento.

In caso di allacciamento ad acqua fredda dura circa 35 minuti.

7.3 Dosatura manuale del detergente

Se non é installato un dosatore il detergente si deve dosare a mano nell'acqua di lavaggio. Calcolando una concentrazione di 2 g/l si ottiene un predosaggio di 40 g e un ridosaggio di 30 g dopo ogni 5 cicli di lavaggio.

Il detergente a polvere si deve distribuire in modo equilibrato sull'intera superficie dell'acqua di lavaggio oppure in maniera diluita. In questa maniera si evitano i scolorimenti su pezzi di acciaio inossidabile.

7.4 Dosatura automatica

Il detergente e brillantante necessario viene automaticamente condotto nella vasca di lavaggio o nel boiler attraverso dosatori comandati elettronicamente. La dosatura procede automaticamente in base alla necessità nel processo di lavaggio.

In caso si usino prodotti non idonei la vita dei dosatori si riduce notevolmente.

Per questo motivo suggeriamo che il detergente abbia un valore-pH superiore a 7 e il brillantante un valore-pH tra 7 e 2.



ATTENZIONE!

7.5 Operazioni durante il lavaggio e il risciacquo



Nell'inserire le stoviglie nei cestelli si devono rispettare alcuni aspetti basilari:

- Tutti i recipienti vuoti si devono inserire **a testa in giú**. Altrimenti l'acqua di lavaggio non può uscire e quindi non sarà possibile un lavaggio e un'asciugatura brillante.
- Piatti, vassoi e grandi piatti devono stare sempre **inclinati** nel cestello. La superficie interna deve indicare all'insú.
- Se si usano cestelli per le posate si deve stare attenti che le posate stanno sempre con il manico all'ingiú.
- In ogni cestello per le posate si deve prestare attenzione che le posate sono **inserite miste** sia cucchiai, forchette o coltelli. Posate dello stesso tipo si poggiano troppo vicine l'una all'altra.
- Non si deve nemmeno **esagerare nella quantità** di posate che si inseriscono in un cestello di posate.
- Non inserire stoviglie **una sopra l'altra** nel cestello. Il contatto diretto della liscivia sarà difficoltoso ad arrivare dappertutto e il tempo di lavaggio si allunga di molto. É piú economico un lavaggio corto con cestelli non strapieni.

Tasto start programma



7.5.1 Start del ciclo di lavaggio

- Prelevare le stoviglie (eliminare grossi residui alimentari, serviette, stuzzicadenti, etc.) e inserire le stoviglie nel cestello.
- Inserire il cestello nella macchina e centrare correttamente sul dispositivo porta-cestello.
- Chiudere lo sportello.
- Premere il tasto start programma.

La macchina ora lava e risciacqua automaticamente e ´ disattiva il programma di lavaggio alla fine del ciclo. Lo svolgimento del programma viene indicato tramite la spia luminosa sul tasto start programma.



La durata del lavaggio pu´ differire dalla durata del tempo regolato, se la potenza del riscaldamento boiler non ´ sufficiente a riscaldare l'acqua fresca della rete alla temperatura regolata del boiler, durante il tempo di durata del programma. In questo caso viene attivato automaticamente il prolungamento della durata di lavaggio.

7.5.2 Rimuovere le stoviglie

- Dopo che la spia luminosa si spegne, aprire lo sportello e rimuovere il cestello.

8 Macchina di lavaggio messa fuori servizio

Tasto OFF



- Premere il tasto „0“ (tasto OFF). Quando tutte le spie luminose sono spente, allora la macchina ´ fuori esercizio.
- Estrarre il troppopieno.

Tasto start programma



Macchina senza pompa di scarico:

- Dopo lo svuotamento della vasca, premendo il tasto start programma l'interno della vasca viene sciacquata con acqua calda. Lo sportello deve rimanere chiuso.

Macchina con pompa di scarico:

- Per svuotare la vasca premere il tasto „start programma“.
- Dopo lo svuotamento della vasca l'interno della vasca viene sciacquata con acqua calda. Lo sportello deve rimanere chiuso. La pompa di scarico si disattiva da sola.

9 Lavoro di cura e mantenimento

9.1 Cura, generalità

La macchina di lavaggio è concepita per ridurre al minimo il lavoro di pulizia, cura e manutenzione.



Per una funzionalità fidata, sicura e continua della macchina di lavaggio, ma anche per garantire un'igiene e pulizia perfetta, è necessario un'accurato lavoro di cura e mantenimento.

Per semplificare l'impegno si può richiedere un contratto di manutenzione presso la nostra filiale o rappresentanza.



Interventi non corretti, l'uso di ricambi non rilasciati e lavori di riparazioni da personale non qualificato mettono in pericolo il personale operativo e la macchina comporta la perdita completa di tutti i diritti di garanzia del costruttore.

9.2 Riempire il detergente

Esistono due tipi di contenitori per il detergente:

Contenitore incorporato

Il recipiente del detergente è bianco trasparente ed è situato nella lamiera frontale nella parte inferiore della macchina. Ribaltando il recipiente si può aprire il coperchio.

- Riempire il contenitore con l'iscrizione "detergente", se è vuoto.

Contenitore esterno

Il contenitore del detergente si trova nelle vicinanze immediate della macchina di lavaggio.

- Verificare il livello del contenitore e se necessario sostituire il recipiente con un nuovo contenitore pieno.



Si possono usare solo detersivi alcalini ($\text{pH} > 7$), che non schiumano e che sono indicati per lavastoviglie industriali.

Il dosatore del detergente si deve sottoporre a un controllo di funzione appena si sospetta un difetto. Controllo visivo!

9.3 Riempire il brillantante

Esistono due tipi di contenitori per il brillantante:

Contenitore incorporato

Il recipiente del detergente è blu trasparente ed è situato nella lamiera frontale nella parte inferiore della macchina. Ribaltando il recipiente si può aprire il coperchio.

- Riempire il contenitore con l'iscrizione "brillantante", se è vuoto.

Contenitore esterno

Il contenitore del detergente si trova nelle vicinanze immediate della macchina di lavaggio.

- Verificare il livello del contenitore e se necessario sostituire il contenitore con un nuovo, pieno.



Si possono usare solo brillantanti acidi ($\text{pH} < 7$), che non schiumano e che sono indicati per lavastoviglie industriali.

Il dosatore del detergente si deve sottoporre a un controllo di funzione appena si sospetta un difetto. Controllo visivo!

9.4 Pulizia

Dopo lo svuotamento della vasca di lavaggio procedere come segue:

- Non usare assolutamente detersivi schiumanti per il prelavaggio a mano nelle vicinanze della lavastoviglie! La schiuma nella lavastoviglie conduce a guasti di funzionalità e a un risultato di lavaggio non soddisfacente!
- Pulire con una spazzola i residui di cibi rimasti attaccati alla vasca e ai filtri.
- Smontare e pulire sotto l'acqua scorrevole le braccia di lavaggio.
- Pulire ogni giorno gli ugelli di lavaggio.
- Controllare settimanalmente lo stato di pulizia degli ugelli di risciacquo, se necessario sciacquare sotto l'acqua scorrevole.



I rompigetto degli ugelli devono essere posizionati con il perno rivolto all'opposto della provenienza del flusso d'acqua.

9.4.1 Suggerimenti di sicurezza per la pulizia

Le serpentine del riscaldamento della vasca possono avere elevate temperature dopo lo svuotamento dell'acqua dalla vasca. Può risultare pericoloso, in caso di un'immediata pulizia manuale della macchina!



Non spruzzare la macchina di lavaggio, il quadro elettrico o altri componenti elettrotecnici con flessibile d'acqua o con lance di lavaggio ad alta pressione.

9.5 Cura delle superfici di acciaio inossidabile

La macchina è costruita con acciaio inossidabile valoroso. Nonostante ciò, può succedere che sotto determinate condizioni ci siano sembianze di corrosione.

Per la pulizia duratura, libera da corrosione delle superfici di acciaio inossidabile:

- usare solamente prodotti idonei.

Questi prodotti non devono attaccare il materiale non possono creare particolari strati sulla superficie e non possono causare dei scolorimenti.



9.6 Decalcificazione

L'esercizio della macchina di lavaggio con acqua dura, può calcificare l'interno della vasca e le stoviglie, può portare alla necessità di decalcificare l'interno della vasca, del riscaldamento della vasca, come anche del sistema di lavaggio e delle stoviglie.

Per la decalcificazione si possono usare solamente prodotti idonei per le macchine di lavaggio industriale. Nell'usare questi prodotti si devono rispettare i suggerimenti fatti dal fornitore di tali prodotti.

Dopo la decalcificazione:

- si devono eliminare alla perfezione tutte le tracce del prodotto dalla macchina di lavaggio. Questo si può ottenere facendo lavare la macchina a vuoto da 1 a 2 cicli con acqua fresca.



Solamente resti della sostanza di tali prodotti possono distruggere componenti in plastica e materiale di guarnizioni!

In caso di una calcificazione estrema della macchina di lavaggio, consigliamo di richiedere l'intervento di un tecnico della nostra rappresentanza responsabile per la decalcificazione del boiler.

10 Macchina con addolcitore acqua incorporato EW10

10.1 Generale



L'accendersi della spia luminosa rossa indica, che la capacità del decalcificatore è quasi alla fine. Si possono ottenere circa 10 altri cicli di lavaggio. Questo permette di continuare il lavaggio e rigenerare la macchina durante una pausa.



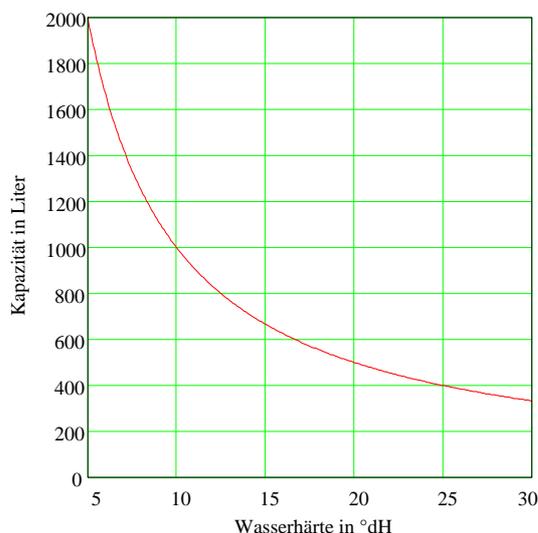
ATTENZIONE!

Si deve tener conto che il continuare i cicli di lavaggio con un decalcificatore sfinito comporta perdite di capacità e perfino l'inaspribilità stessa.

10.2 Regolazione della durezza dell'acqua

La regolazione standard del decalcificatore presso la casa costruttrice al collaudo della macchina è di 30°dH. Quando si monta la macchina o durante la messa in funzione da parte di un tecnico questo valore viene adattato all'effettiva durezza dell'acqua. Nel caso che oltre a questo punto si dovesse cambiare ulteriormente la durezza dell'acqua, allora si dovrebbe modificare questo parametro secondo le istruzioni brevi di programmazione.

10.3 Capacità dell'addolcitore acqua incorporato



10.4 Rigenerazione



Premere il tasto OFF.

Estrarre il troppopieno, svuotare la vasca.

Riempire il contenitore del sale con 0,8 kg di sale di rigenerazione. Per il riempimento si può usare un'imbuto.



Per sale di rigenerazione si intende sodio cloruro con una grandezza di chicchi da 0,3 fino a 1 mm.



ATTENZIONE!

La guarnizione e l'impanatura del recipiente del sale si devono lavare prima di chiuderli. Chiudere bene il coperchio del recipiente del sale. L'infiltrazione d'acqua di lavaggio può provocare perdite di capacità dell'addolcitore incorporato.



- Premere il tasto della rigenerazione.
- Il ciclo della rigenerazione avviene automaticamente e dura circa 25 minuti.



Durante questo tempo non si può usare la lavastoviglie. Lo sportello deve rimanere chiuso.



Il ciclo della rigenerazione é indicato tramite una spia luminosa gialla. Appena si spegne questa spia, si può riempire nuovamente la lavastoviglie.



- Premendo il tasto della rigenerazione per almeno 3 secondi si può fare partire il ciclo di rigenerazione, anche se la spia luminosa rossa non indichi l'esaurimento.



ATTENZIONE!

Dopo il ciclo di rigenerazione suggeriamo di riempire nuovamente la lavastoviglie per eliminare e sciacquare via eventuali rimanenze di sale rimaste durante il riempimento del sale.

Se i sali rimangono troppo tempo nella vasca di lavaggio, possono provocare sembianze di corrosione fino a perforazioni della vasca!

11 Suggerimenti basilari per la macchina di lavaggio



La macchina di lavaggio é un prodotto costruito con la tecnologia all'avanguardia. Offre sicurezza di funzionamento.



ATTENZIONE!

Dalla macchina di lavaggio possono partire pericoli se viene utilizzata da personale non idoneo in modo o per uso non determinato.

Responsabilità

In caso di danni alla macchina e ad altri oggetti causati per errori di uso o per il non avere seguite le istruzioni d'uso si perdono tutti i diritti di garanzia, e non ci assumiamo nessuna responsabilità.

Modifiche alla macchina di lavaggio, in particolar modo modifiche tecniche senza il permesso, messo per iscritto, della casa costruttrice MEIKO e da personale non autorizzato comporta la perdita completa di tutti i diritti di garanzia e svanisce la responsabilità sul prodotto.

11.1 Descrizione generale della macchina di lavaggio

11.1.1 Esecuzione

Macchina con cestello quadrato con cestello fisso

11.1.2 Principio di lavaggio

La macchina lavora con un ciclo di lavaggio e un ciclo di risciacquo.

Il regolatore di temperatura mantiene la temperatura di lavaggio regolata. Una pompa di lavaggio fa circolare l'acqua dalla vasca di lavaggio e viene gettata attraverso il sistema di ugelli sulle stoviglie.

Il getto d'acqua casca sulle stoviglie da una direzione che si cambia continuamente. In questo modo si garantisce un risultato di lavaggio regolare.

Dopo il lavaggio segue il risciacquo con acqua fresca. Le stoviglie vengono sciacquate attraverso un sistema di ugelli separato con acqua fresca 80 -83 °C. In questo modo le stoviglie vengono riscaldate per il seguente processo di asciugatura. Nello stesso momento l'acqua del risciacquo serve per rigenerare l'acqua di lavaggio che riduce l'insudiciamento dell'acqua di lavaggio.

11.1.3 Dosatore di detergente

Il dosatore di detergente (opzione) serve per il dosaggio automatico di detersivi liquidi e alcalini nella liscivia di lavaggio.

Il detergente viene condotto attraverso un tubicino di gomma dal recipiente di detergente nella vasca di lavaggio. Il dosatore è autoaspirante. La dosatura avviene a ogni ciclo di riempimento e all'inizio di ogni programma attraverso un comando a tempo.



Di regola un dosaggio di 2 ml di detergente per ogni litro d'acqua nella vasca di lavaggio è la concentrazione giusta. Il dosaggio può aumentare fino a 5 ml/litro o diminuire fino a ca. 1 ml/litro in base alla qualità dell'acqua, stoviglie, e grado di sporco dello stoviglie.

11.1.4 Dosatore di brillantante

Il dosatore di brillantante serve per il dosaggio automatico di brillantanti liquidi e acidi nell'acqua fresca.

Il brillantante viene condotto attraverso un tubicino di gomma dal recipiente di brillantante nella conduzione di acqua fresca. Il dosatore è autoaspirante. La dosatura avviene durante ogni ciclo di riempimento.



Il dosaggio giusto crea un film d'acqua regolare.

Se il dosaggio è alto, si creano bollicine e strisce, questo significa abbassare la dosatura.

Se il dosaggio è basso, rimangono gocce d'acqua sullo stoviglie, questo significa aumentare la dosatura.

11.2 Emissione di rumorosità

Valore d'emissione in attinenza al posto di lavoro: $LpA \leq 70$ dB

11.3 Dati sulla fornitura elettrica ed idraulica

Vedi scheda tecnica allegata

11.4 Misure, dati tecnici, indicazioni d'installazione

Vedi scheda tecnica allegata

12 Ricerca errori

Guasto:	Soluzione:
La macchina non riempie!	<ul style="list-style-type: none"> • Mancato afflusso d'acqua • Filtro intasato • Livello stato difettoso • Elettrovalvola difettosa • Interruttore di sicurezza sportello difettoso
Il risciacquo non funziona!	<ul style="list-style-type: none"> • Mancato afflusso d'acqua • Filtro intasato • Elettrovalvola difettosa • Pompa d'aumento pressione difettosa (con air gap) • Sistema di risciacquo intasato da incrostazioni calcaree
Bavature e striscie sulle stoviglie!	<ul style="list-style-type: none"> • Eccessivo contenuto di minerali nell'acqua di risciacquo (vedi istruzioni d'uso) • Se l'inconveniente viene osservato solo occasionalmente, controllare necessità di rigenerare l'apparecchio addolcitore, non da effettuare durante il ciclo di lavaggio. • Pretrattamento dell'acqua difettoso o malfunzionante • Eventualmente diversa qualità d'acqua, secondo l'acquedotto • Impiego di brillantante non indicato o in dosi sbagliate
Eccessiva formazione di schiuma nella vasca di lavaggio!	<ul style="list-style-type: none"> • Tramite materiale di lavaggio prelavato a mano è affluito detergente nelle vasche di lavaggio • La pulizia giornaliera della macchina avviene con detersivi schiumanti, che infine entrano in macchina. • Migliorare il prelavaggio, giacché sporco affluito nella vasca troppo alto. Come alternativa svuotare di tanto in tanto la vasca di lavaggio. • Quantità acqua di risciacquo minima • Detergente o brillantante non idoneo • Temperature troppo basse < 40° C

13 Addestramento del personale

La macchina di lavaggio può essere utilizzata solo da personale addestrato e istruito. Le varie responsabilità del personale sono da stabilire chiaramente, cioè per l'uso, manutenzione e le riparazioni.

Personale da addestrare può usare la macchina di lavaggio solo sotto la sorveglianza di una persona esperta.

Persone \ Attività	Personale addestrate	Operaio della casa addestrato	Operaio della casa con formazione tecnica o operaio tecnico
Istallazione e montaggio			◆
Messa in esercizio			◆
Esercizio e uso	◆	◆	◆
Pulizia	◆	◆	◆
Controllare i dispositivi di sicurezza	◆	◆	◆
Ricerca errori		◆	◆
Eliminazione errori, meccanici		◆	◆
Eliminazione errori, elettrici			◆
Si deve eseguire la manutenzione			◆
Riparazioni		◆	◆

L'addestramento del personale si deve documentare per iscritto.

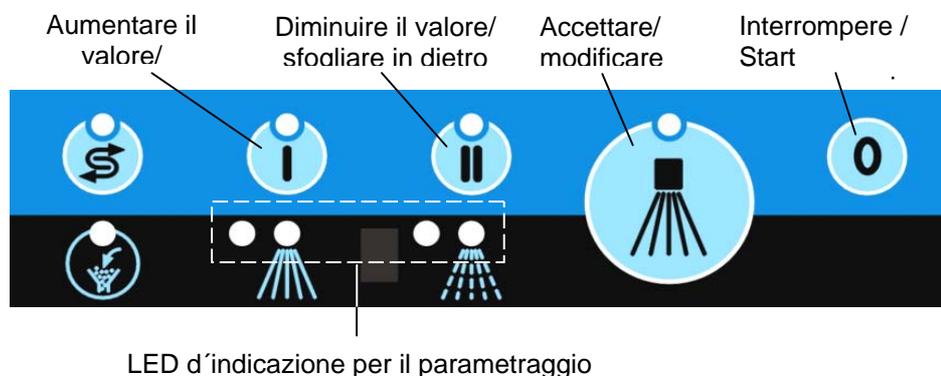
14 Personale autorizzato all'uso di questa documentazione



I lavori descritti in questo documento (capitoli 14 - 18) possono essere eseguiti solamente da tecnici specializzati della casa costruttrice, della rappresentanza responsabile oppure da un rivenditore autorizzato.

15 Regolazioni / modifiche / adattamenti sul posto

15.1 Uso della tastiera durante la programmazione



Per la programmazione del comando si deve garantire l'alimentazione di tensione e la macchina di lavaggio dev'essere completamente disattivata, (nessun LED é acceso).

15.2 Parametrizzazione

Attraverso la tastiera elettronica si possono regolare i parametri o far partire azioni senza richiesta di un codice. In allegato si elenca la lista dei parametri e azioni accessibili insieme alle rispettive indicazioni per l'identificazione della lista (1 = LED acceso / 0 = LED spento):

LED	Significato
1 0 0 0	Concentrazione del brillantante
1 1 0 0	Concentrazione del detergente
1 1 1 0	Durezza dell'acqua
1 1 1 1	Start depressurizzare le conduzioni del detergente e brillantante
0 1 1 1	Start depressurizzare la conduzione del brillantante
0 0 1 1	Start depressurizzare la conduzione del detergente
0 0 0 1	Riempimento unico del boiler (Necessario reset rete elettrica)
0 0 0 0	Resettare il contatore dell'acqua (solo demineralizzazione parziale)

Per redigere il parametro si deve proseguire come di seguito:

Per questo é presupposto che la macchina é spenta.

Introduzione nel parametraggio, premendo il tasto "0" (circa 3 secondi), finché entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi si illuminano. Nella fila dei LED per la temperatura della vasca e del boiler si illumina il LED sinistro e segnala in questo modo il primo parametro da modificare.

Premendo il tasto I o II é possibile passare al parametro prossimo o precedente. La posizione attuale nella lista dei parametri viene indicata dal numero di LED illuminate della temperatura della vasca e del boiler (vedi tabella sopra).

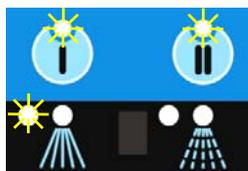


Tabella di valori

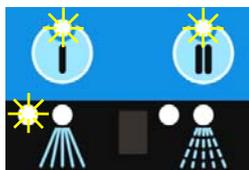
LED		Livello	Concentrazione brillantante [ml/l]	Concentrazione detergente [ml/l]	Durezza dell'acqua [°dH]
TT	BT				
0 0	0 0	0	OFF	OFF	0
0 0	0 1	1	0,03	0,36	8
0 0	1 0	2	0,06	0,71	10
0 0	1 1	3	0,10	1,07	12
0 1	0 0	4	0,13	1,43	14
0 1	0 1	5	0,16	1,79	16
0 1	1 0	6	0,19	2,14	18
0 1	1 1	7	0,22	2,50	20
1 0	0 0	8	0,25	2,86	22
1 0	0 1	9	0,29	3,21	24
1 0	1 0	10	0,32	3,57	26
1 0	1 1	11	0,35	3,93	28
1 1	0 0	12	0,38	4,29	30
1 1	0 1	13	0,41	4,64	32
1 1	1 0	14	0,44	5,00	34
1 1	1 1	15	MAX	MAX	36

Modificare parametri

Premendo il tasto "Accettare" sarà possibile modificare il parametro indicato. Ora lampeggiano entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi e il valore attuale viene indicato tramite la combinazione indicata dei LED della temperatura della vasca e del boiler.

Come si deduce dalla tabella sopra i 4 LED realizzano un settore di valori con 16 livelli.

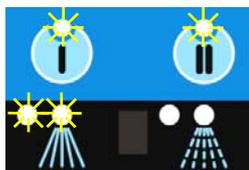
Premendo il tasto I o II il valore regolato si aumento o si diminuisce di un livello. Quando si raggiunge il valore desiderato, si può memorizzare la regolazione con il tasto "Accettare". Se si preme il tasto 0 si esce da questo livello di regolazione senza memorizzare alcun valore.

15.2.1 Regolazione della concentrazione del brillantante

Premendo il tasto "Accettare" si conferma il parametro che si vuole modificare, entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi lampeggiano e il valore regolato in quel momento viene indicato tramite la combinazione indicata dai LED della vasca e del boiler. La concentrazione del brillantante si può regolare da 0,03 fino a 0,44 ml/l. Premendo il tasto I si aumenta il valore, con il tasto II si diminuisce mentre con il tasto "Accettare" si memorizza il valore.

Di seguito entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi sono illuminati costantemente.

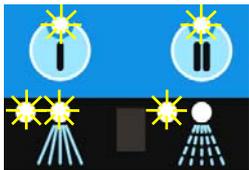
Premendo il tasto "0" si esce da questo livello.

15.2.2 Regolazione della concentrazione detergente

Premendo il tasto "Accettare" si conferma il parametro che si vuole modificare, entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi lampeggiano e il valore regolato in quel momento viene indicato tramite la combinazione indicata dai LED della vasca e del boiler. La concentrazione del detergente si può regolare da 0,36 fino a 5,0 ml/l. Premendo il tasto I si aumenta il valore, con il tasto II si diminuisce mentre con il tasto "Accettare" si memorizza il valore.

Di seguito entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi sono illuminati costantemente. Premendo il tasto "0" si esce da questo livello.

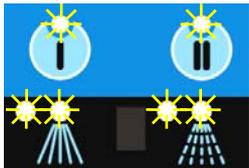
15.2.3 Regolazione della durezza dell'acqua



Premendo il tasto "Accettare" si conferma il parametro che si vuole modificare, entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi lampeggiano e il valore regolato in quel momento viene indicato tramite la combinazione indicata dai LED della vasca e del boiler. La durezza dell'acqua si può regolare da 8 fino a 36 °dH (durezza tedesca). Premendo il tasto I si aumenta il valore, con il tasto II si diminuisce mentre con il tasto "Accettare" si memorizza il valore.

Di seguito entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi sono illuminati costantemente. Premendo il tasto "0" si esce da questo livello.

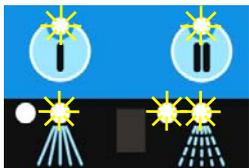
15.2.4 Programma di depressurizzazione per le conduzioni del detergente e del brillantante



Premendo il tasto "Accettare" parte il programma di depressurizzazione. Lo svolgimento del programma viene segnalato dal lampeggiamento alternativo dei LED dell'indicazione temperatura della vasca e del boiler, l'indicazione della temperatura della vasca indica il funzionamento del dosatore del detergente mentre l'indicazione della temperatura del boiler indica il funzionamento del dosatore del brillantante. A scadenza della durata predefinita i dosatori si fermano automaticamente.

Di seguito entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi sono illuminati costantemente. Macchine di lavaggio con aspirazione dal recipiente il programma di depressurizzazione si deve eseguire 2 volte. Premendo il tasto "0" si esce prematuramente da questo livello.

15.2.5 Programma di depressurizzazione solo per la conduzione del brillantante



Premendo il tasto "Accettare" parte il programma di depressurizzazione. Lo svolgimento del programma viene segnalato dal lampeggiamento alternativo dei LED dell'indicazione temperatura del boiler. A scadenza della durata predefinita il dosatore del brillantante si ferma automaticamente.

Di seguito entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi sono illuminati costantemente. Macchine di lavaggio con aspirazione dal recipiente il programma di depressurizzazione si deve eseguire 2 volte. Premendo il tasto "0" si esce prematuramente da questo livello.

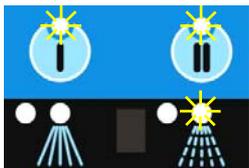
15.2.6 Programma di depressurizzazione solo per la conduzione del detergente



Premendo il tasto "Accettare" parte il programma di depressurizzazione. Lo svolgimento del programma viene segnalato dal lampeggiamento alternativo dei LED dell'indicazione temperatura della vasca. A scadenza della durata predefinita il dosatore del brillantante si ferma automaticamente.

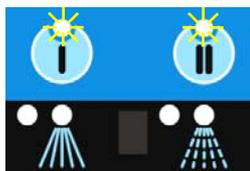
Di seguito entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi sono illuminati costantemente. Macchine di lavaggio con aspirazione dal recipiente il programma di depressurizzazione si deve eseguire 2 volte. Premendo il tasto "0" si esce prematuramente da questo livello.

15.2.7 Riempimento unico del boiler



Premendo il tasto "Accettare" si posiziona un'identificatore speciale per il prossimo ciclo di riempimento e riscaldamento. Tramite ciò al prossimo avviare della lavastoviglie il boiler e la vasca viene riempito unicamente e completamente prima che si inserisce il riscaldamento. Anche in questo caso la vasca viene riscaldata prima del boiler. Questo serve a proteggere la resistenza del boiler, dopo un drenaggio antigelo o una riparazione del boiler. Premendo il tasto "0" si esce prematuramente da questo livello.

15.2.8 Resettare la capacità della cartuccia di demineralizzazione parziale



Premendo il tasto "Accettare" parte la funzionalità di resettare il contatore e la capacità della cartuccia, solo in caso di demineralizzazione parziale. Entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi lampeggiano e nella fila dell'indicazione temperatura della vasca e del boiler ogni secondo si accende un'ulteriore LED. Dopo che tutti i LED sono illuminati per 1 secondo, i contatori sono resettati. Di seguito entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi sono illuminati costantemente.

Premendo il tasto "0" si esce da questo livello.

16 Malfunzionamenti

Nonostante una progettazione e costruzione coscienziosa della macchina possono crearsi delle piccole inconvenienze, che in generale si risolvono facilmente. Di seguito sono descritti alcuni eventuali guasti e come risolverli, da parte del gestore.

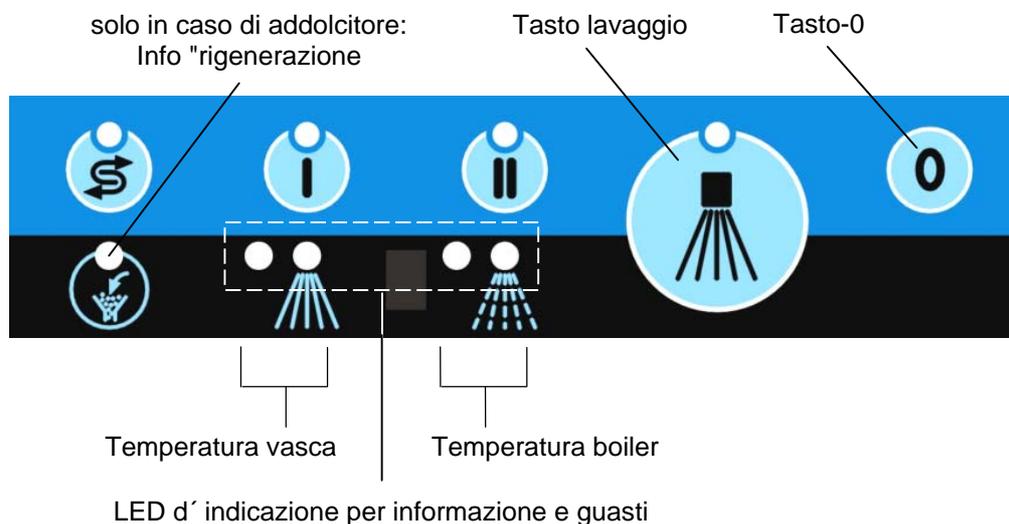
Per tutti i lavori che si eseguono alla macchina si deve sempre staccare la corrente. Per fare questo si deve disinserire l'interruttore principale a cura del committente o togliere il fusibile principale a cura del committente.

Nel caso che i guasti descritti si presentano più volte si deve chiarire la causa.

Guasti di funzionamento che non sono qui descritti, si possono risolvere solo con l'aiuto di un tecnico o elettricista. Per favore rivolgersi alla rappresentanza o a un concessionario autorizzato.



16.1 Indicazioni di guasti e trattamento dei guasti



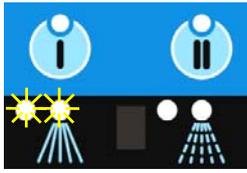
16.1.1 Indicazioni d'informazioni

16.1.1.1 Addolcitore incorporato esaurito

L'accendersi della spia luminosa rossa indica, che la capacità del decalcificatore è quasi alla fine. Si possono ottenere circa 10 altri cicli di lavaggio.

Eeguire la rigenerazione secondo le indicazione nelle istruzioni d'uso.

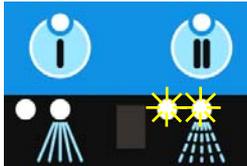




16.1.1.2 Indicazione esaurimento detergente/brillantante (opzione):

Se i recipienti per il detergente/brillantante sono previsti con il misuratore di conduttività, in caso di esaurimento lampeggiano le spie dell'indicazione della temperatura della vasca (sinistra). Appena si aggiunge del liquido rispettivo viene riconosciuto e l'indicazione d'esaurimento viene resettata automaticamente.

16.1.1.3 Indicazione esaurimento della cartuccia di demineralizzazione parziale (opzione):

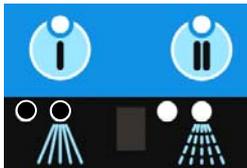


In caso di esaurimento della cartuccia, lampeggiano entrambi le spie luminose dell'indicazione della temperatura del boiler (destra).

L'indicazione non si resetta automaticamente quando si cambia la cartuccia. Questo si deve effettuare secondo le indicazioni nell'istruzione di programmazione corta.

16.2 Indicazioni errori

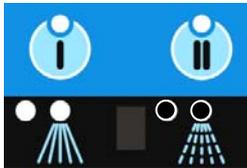
16.2.1 Indicazione temperatura vasca (sinistra) rimane scura



La temperatura regolata dell'acqua di lavaggio non viene raggiunta entro il tempo prestabilito. La causa può essere una resistenza o un sensore di temperatura della vasca di lavaggio difettoso.

- Informare il responsabile per l'assistenza tecnica.

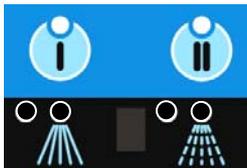
16.2.2 Indicazione temperatura boiler (destra) rimane scura



La temperatura regolata dell'acqua di risciacquo non viene raggiunta entro il tempo prestabilito. La causa può essere una resistenza o un sensore di temperatura del boiler difettoso.

- Informare il responsabile per l'assistenza tecnica.

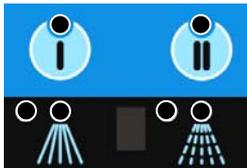
16.2.3 Entrambi le indicazioni di temperatura rimangono scure



Questa è un'indicazione che l'alimentazione dell'acqua a cura del committente è chiusa oppure che il filtro nella valvola di carico è intasato. La vasca di lavaggio non si può riempire.

- Se aprendo la valvola per l'alimentazione dell'acqua oppure pulendo il filtro nella valvola di carico, l'errore non si elimina, allora si deve informare il responsabile per l'assistenza tecnica.

16.2.4 Tutte le indicazioni rimangono scure



Manca la corrente.

- Attivare l'interruttore principale a cura del committente o i fusibili principali.

Se nonostante ciò l'errore non si elimina, non sarà possibile nemmeno un funzionamento d'emergenza.

- In questo caso informare a tutti i costi il responsabile per l'assistenza tecnica.

17 Manutenzione, Mantenimento

Lavori di manutenzione si possono eseguire solamente se la macchina é ferma. Inoltre si deve disinserire l'interruttore principale della macchina e dev'essere bloccato o chiuso affinché nessuno può inserirlo nuovamente.

Non si devono smontare i dispositivi di sicurezza esistenti!



Durante tutte le regolari manutenzioni tutti i dispositivi di sicurezza dell'impianto si devono sottoporre a una verifica di funzionamento.

Suggeriamo di stipulare un contratto di manutenzione con la rappresentanza - MEIKO sul posto affinché l'impianto può raggiungere un lungo arco di vita.

17.1 Suggerimenti di sicurezza basilari per la manutenzione

Rispettare gli intervalli per la manutenzione indicati nelle istruzioni d'uso!

Osservare le istruzioni di manutenzione per i vari componenti singoli in queste istruzioni!

Prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione chiudere l'accesso del posto di lavoro dell'impianto per persone non addette! Usare un cartellone di divieto, che attira l'attenzione ai lavori di manutenzione o riparazione!



Prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione disinserire l'interruttore principale dell'impianto e bloccarlo o chiudere affinché nessuno può inserirlo nuovamente! La chiave di questa chiusura deve essere nelle mani della persona che fa i lavori di manutenzione o riparazione! Se non si rispetta ciò, c'è pericolo per la vita e la salute delle persone o danni alle apparecchiature.



Prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione assicurarsi che i pezzi che si devono toccare abbiano raggiunta la temperatura dell'ambiente!

Detergenti pericolosi per l'ambiente si devono smaltire secondo la legge!

17.1.1 Prima della messa in esercizio, dopo la manutenzione o riparazione

Prima della messa in esercizio, dopo la manutenzione o riparazione si devono eseguire tutte le verifiche indicate nel capitolo "Regolazioni alla prima messa in esercizio da parte del tecnico d'assistenza"



17.1.2 Rispettare le prescrizioni per l'ambiente

Durante tutti i lavori alla / e con la macchina di lavaggio si devono rispettare i doveri legali per evitare la produzione di rifiuti e di rispettare lo smaltimento corretto di tali rifiuti!

In particolar modo si deve fare la massima attenzione durante i lavori di installazione, riparazione e manutenzione, affinché non giungano detersivi contenenti solventi nel suolo o nella canalizzazione! Queste sostanze si devono conservare, trasportare e smaltire in contenitori appropriati!



17.2 Dosatori

I dosatori sono liberi da manutenzione anche se la durata di vita dei pezzi d'usura (flessibile) dipende molto dall'uso della chimica usata.

17.2.1 Cambiamento del prodotto

Si parla di cambiamento di prodotto, quando si cambia il detersivo o brillantante con un'altro. In questi casi possono avvenire dei guasti di funzionalità per il fatto che mischiando i prodotti c'è la tendenza ad un guasto.

➤ Sciacquare i dosatori e i flessibili sempre con acqua calda.

17.3 Piano di manutenzione

Lavori di manutenzione	FV 28G / FV28GIO EcoStar 430 F EcoStar 530 F-M	FV 40.2 / FV 60.2 / FV 70.2 D	GK 60	OR 50 H	EcoStar 545D / DV 80.2 / DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2 / DV 200.2 PW	DV 270 B	FV 130.2 – FV 250.2 / DV 270.2	Pezzo in ordine	Pezzo difettoso	Pezzo sostituito
1. Pompe										
Verificare la tenuta delle pompe, la rumorosità, la direzione di giri e la funzionalità										
Verificare la d'aspirazione della pompa										
Verificare il posizionamento/funzionalità dei filtri delle pompe										
Verificare la tenuta e la controfaccia										
2. Sistemi di lavaggio										
Verificare il livello d'acqua nella vasca										
Verificare l'ermeticità della conduzione dell'acqua										
Verificare la completezza del sistema di lavaggio e la corretta proiezione del getto d'acqua										
Verificare i mozzi delle sfere di lavaggio										
3. Risciacquo ad acqua fresca										
Verificare la pressione dell'acqua scorrevole										
Verificare la completezza del sistema di risciacquo e la corretta proiezione del getto d'acqua										
Verificare l'ermeticità del sistema										
4. Corpo della macchina e componenti										
Verificare danneggiamenti del corpo della macchina, vasca, lamiera di rivestimento, capote, sportelli e rivestimenti inferiori e la loro funzionalità										
Verificare i filtri di copertura della vasca										
Verificare boiler, flessibili, collari, pezzi in plastica e guarnizioni										
Verificare la funzionalità del sistema idraulico di salita e discesa										
5. Impianto d'acqua fresca										
Verificare la regolazione del livello										
Verificare le valvole, e pulire i filtri										
Verificare l'ermeticità di tutte le rubinetterie (incl. bulbo doccia)										
In caso di addolcitore incorporato controllare la regolazione										
In caso di demineralizzazione parziale/completa controllare la funzionalità										
Verificare la durezza dell'acqua										
6. Installazione dello scarico d'acqua										
Verificare l'ermeticità										
In caso di pompa di scarico verificare la conduzione del flessibile e il comportamento di scaricamento										
7. Installazione elettrica										
Controllare tutti i fusibili										
Stringere tutti gli allacciamenti elettrici										
Verificare le resistenze della vasca e del boiler										
Verificare il regolatore temperatura e i finecorsa										
8. Dosaggio detergente										
Verificare il dosaggio, se necessario regolare bene										

Lavori di manutenzione	FV 28G / FV28GIO EcoStar 430 F EcoStar 530 F-M	FV 40.2 / FV 60.2 / FV 70.2 D	GK 60	OR 50 H	EcoStar 545D / DV 80.2 / DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2 / DV 200.2 PW	DV 270 B	FV 130.2 – FV 250.2 / DV 270.2	Pezzo in ordine	Pezzo difettoso	Pezzo sostituito
9. Dosaggio brillantante										
Verificare il dosaggio, se necessario regolare bene										
10. Esame di funzionalità della macchina di lavaggio										
Controllare il funzionamento unito di tutte le funzioni										
11. Prova di lavaggio										
Fare una prova di lavaggio ed esaminare il risultati del lavaggio										
Istruzione d'addestramento per il personale nuovo										

18 Comportamento ecologico, smaltimento dell'impianto

Macchine in ritiro si devono – per escludere futuri incidenti - subito mettere fuoriuso.

- Disinserire l'interruttore principale a cura del committente, in posizione OFF o disinserire il fusibile principale a cura del committente.

Nel caso si deve smaltire l'impianto (smontaggio/demolizione) i materiali si possono suddividere nella maniera indicata per un possibile riciclaggio.

Ecco un'elenco dei materiali più usati una volta che si smonta tutto l'impianto:

- Acciaio inossidabile al cromo nickel
- Alluminio
- Rame
- Ottone
- Elementi elettrici ed elettronici
- PP e altre plastiche

19 Documentazione

Disegno di montaggio / scheda tecnica

Dati tecnici

Schema elettrico, istruzione di programmazione corta



Das Programm auf einen Blick

1

Spülautomaten mit stationärem Waschverfahren
Geschirr- und Gläserspülautomaten;
Topf- und Behälterspülautomaten;
Salat- und Gemüsewaschautomaten

2

Spülautomaten mit Durchlaufsystem
Geschirrspülautomaten mit Bandtransport-,
Korbtransport- oder Umlaufsystem

3

Spezialspülanlagen
Vollautomatische Spülanlagen für Geschirr,
Tabletts und Besteck; Flight-Catering-
Anlagen; Industriespülautomaten; Trolley-,
Behälter- und Transportwagenspülanlagen

4

Förderanlagen
Tablett- und Geschirrtransportbänder,
Geschirrsortier- und Stapleinrichtungen

5

Speisereste-Behandlungsanlagen
Maschinen und Anlagen zur Aufbereitung
von Speiseresten für eine umweltgerechte
Entsorgung

6

Großkücheneinrichtungen
Geräte und Mobiliar für Relais- und Stations-
küchen; Transportwagen; Tablett- und Teller-
stapler; Tische, Schränke und Regale aus
Edelstahl; diverse Organisationsmittel

7

**Sanitäreinrichtungen für Krankenhäuser
und Heime**
Reinigungs- und Desinfektionsautomaten
für Steckbecken und andere Pflegegeschirre;
Pflegekombinationen; Komplettausstattung
für Unreine Arbeitsräume

Our product range

Automatic dishwashing machines
with fixed washing system

Belt conveyor and rack transport machines
for continuous throughput operations

Special purpose warewashing solutions
such as semi and fully automatic systems,
designed for the catering industry in general

Conveying systems
for vertical and horizontal transport of trays
and dishes

Food waste treatment systems
Water conditioning appliances

Central wash-up equipment
Tables, cabinets, tray and plate stackers

Sanitary appliances for healthcare establishments
Automatic cleaning and disinfection
appliances for bedpans and other care
utensils

Notre gamme de production

Lave-vaisselle à procéder de lavage stationnaire
Automates de lavage

Lave-vaisselle automatiques à passage continu
Lave-vaisselle automatiques à convoyeur et
à transport de paniers

Lave-vaisselle spéciaux
Installations de lavage entièrement
automatiques et semi-automatiques,
lave-vaisselle industriels

Installations de transport
pour le transport vertical et horizontal de
plateaux

Installations de traitement de déchets alimentaires
ainsi que des installations de traitement
d'eau

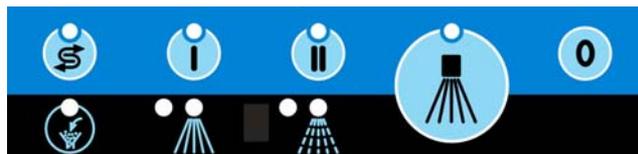
Installations pour grandes cuisines
Tables, empileurs de plateaux et d'assiettes

Installations sanitaires pour hôpitaux et maisons de soins
Automates de nettoyage et de désinfection,
combinés de soins



MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3 · 77652 Offenburg · Germany
Tel. + 49 (0)781 / 203-0
Fax +49 (0)781 / 203-1174
e-mail: info@meiko.de · www.meiko.de





Tastiera di comando

1. Preparativi per il lavaggio



- Aprire lo sportello.
- Inserire il filtro d'aspirazione e il filtro di lavaggio.
- Chiudere lo sportello.
- Avviare la macchina, premendo un tasto di prescelta del programma.
- Verificare il livello dei contenitori di detergente e brillantante, se necessario riempirli.
- Appena termina il lampeggiare del tasto di prescelta del programma, la macchina é „pronta al funzionamento“.

2. Lavaggio



- Inserire le stoviglie da lavare nel cestello.
- Inserire il cestello nella macchina.
- Chiudere lo sportello.
- Programma II per stoviglie sporche.
- Programma III für per stoviglie molto sporche.
- Premere il tasto „start programma“.
- La macchina ora lava e risciacqua automaticamente, e disattiva il programma di lavaggio alla fine del ciclo. Dopo che la spia luminosa si spegne, aprire lo sportello e rimuovere il cestello.

3. Mettere la macchina fuori esercizio



- Premere il tasto „0“ (tasto OFF). Quando tutte le spie luminose sono spente, allora la macchina é fuori esercizio.



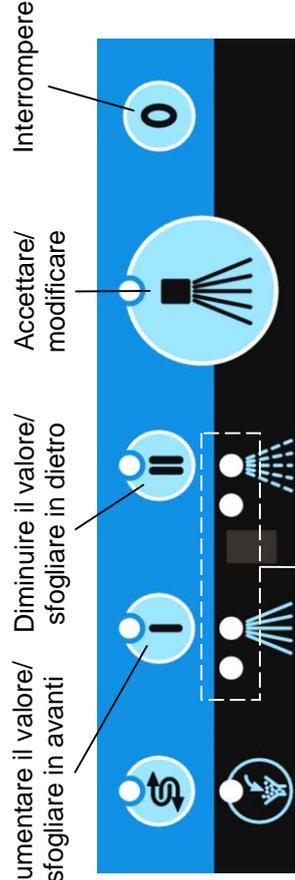
- Aprire lo sportello ed estrarre il filtro di lavaggio.
- Se la macchina é dotata di una pompa di scarico, per svuotare la vasca premere il tasto „start programma“.
- Dopo lo svuotamento della vasca, l'interno della vasca viene spruzzata con acqua calda. Lo sportello deve rimanere chiuso. La pompa di scarico si spegne automaticamente.
- Pulire la vasca, filtri e bracci di lavaggio.

4. Rigenerazione (opzione)



- Una spia luminosa rossa, indica che la capacità dell'addolcitore é quasi esaurita.
- Eseguire la rigenerazione secondo le indicazioni delle istruzioni d'uso.

Uso della tastiera durante la programmazione

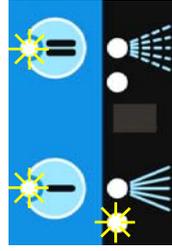


LED d'indicazione per il parametraggio

Informazioni generali

Per la programmazione del comando si deve garantire l'alimentazione di tensione e la macchina di lavaggio dev'essere completamente disattivata, (nessun LED é acceso).

Parametraggio:



Premere il tasto "0" (circa 3 secondi), finché entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi si illuminano. Nella fila dei LED per la temperatura della vasca e del boiler si illumina il LED sinistro e segnala in questo modo il primo parametro da modificare.

Ripremendo un'ulteriore volta il tasto "0" si abbandona in ogni momento il settore di programmazione.



Si possono scegliere i seguenti parametri tramite la tastiera:

- 1 0 0 0 - regolare la concentrazione del brillitante
- 1 1 0 0 - regolare la concentrazione del detergente
- 1 1 1 0 - regolare il grado di durezza dell'acqua (opzione)
- 1 1 1 1 - depressurizzare le conduzioni del detergente e brillitante
- 0 1 1 1 - depressurizzare solo la conduzione del brillitante
- 0 0 1 1 - depressurizzare solo la conduzione del detergente
- 0 0 0 1 - riempimento unico del boiler senza riscaldamento immediato
- 0 0 0 0 - resettare il contatore dell'acqua solo-demineralizzazione parziale

Premendo il tasto I o II e' possibile passare al parametro prossimo o precedente. La posizione attuale nella lista dei parametri viene indicata dal numero di LED illuminate della temperatura della vasca e del boiler (vedi tabella sopra).

Parameter ändern:

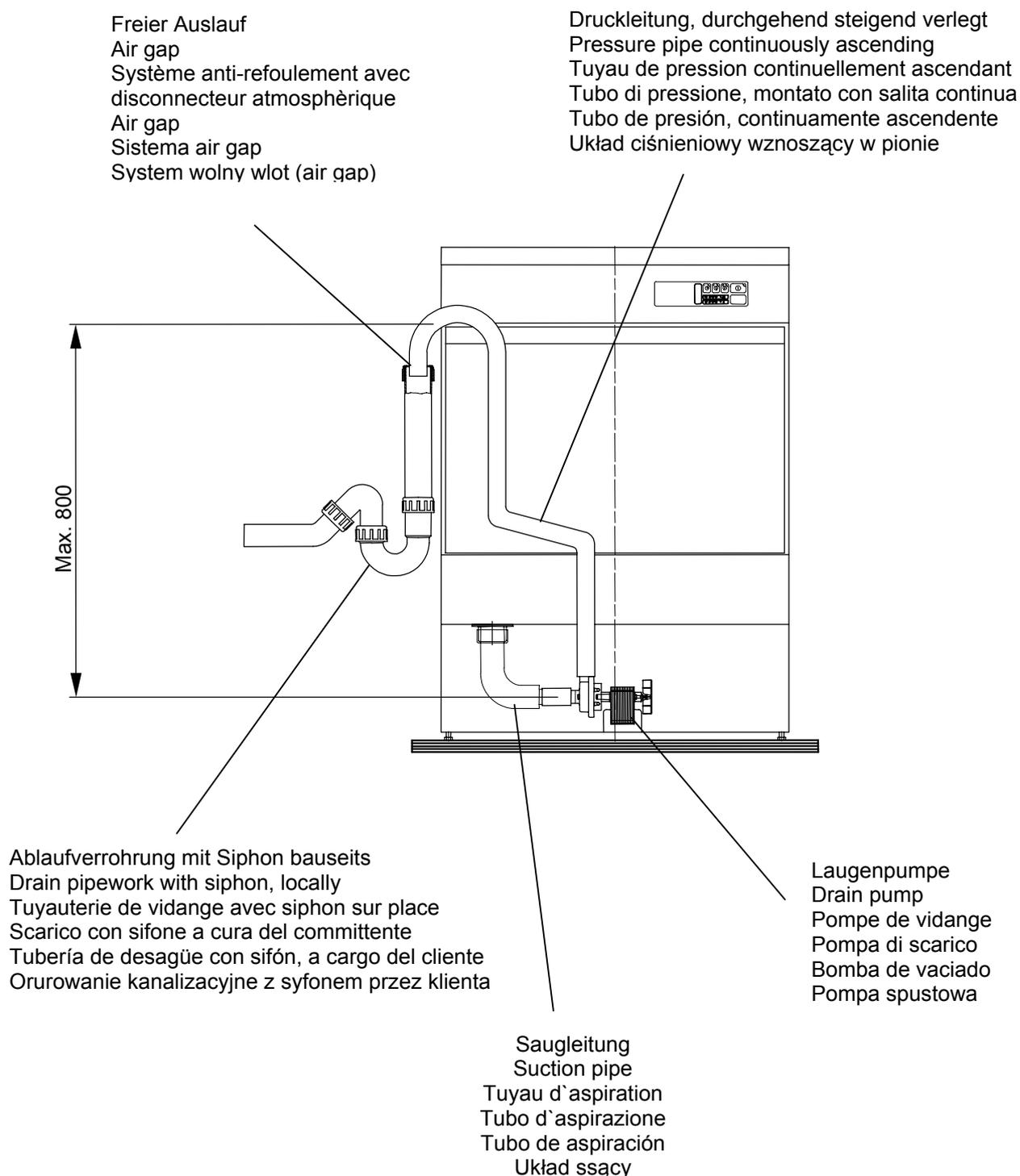
Premendo il tasto "start programma" sarà possibile modificare il parametro indicato. Ora lampeggiano entrambi i LED dei tasti di prescelta programmi e il valore attuale viene indicato tramite la combinazione indicata dei LED della temperatura della vasca e del boiler. Come si deduce dalla seguente tabella i 4 LED realizzano un settore di valori con 16 livelli:

LED	Livello	Concentrazione brillitante [ml/l]	Concentrazione detergente [ml/l]	Durezza dell'acqua [°dH]
0 0 0 0	0	OFF	OFF	0
0 0 0 1	1	0,03	0,36	8
0 0 1 0	2	0,06	0,71	10
0 0 1 1	3	0,10	1,07	12
0 1 0 0	4	0,13	1,43	14
0 1 0 1	5	0,16	1,79	16
0 1 1 0	6	0,19	2,14	18
0 1 1 1	7	0,22	2,50	20
1 0 0 0	8	0,25	2,86	22
1 0 0 1	9	0,29	3,21	24
1 0 1 0	10	0,32	3,57	26
1 0 1 1	11	0,35	3,93	28
1 1 0 0	12	0,38	4,29	30
1 1 0 1	13	0,41	4,64	32
1 1 1 0	14	0,44	5,00	34
1 1 1 1	15	MAX	MAX	36

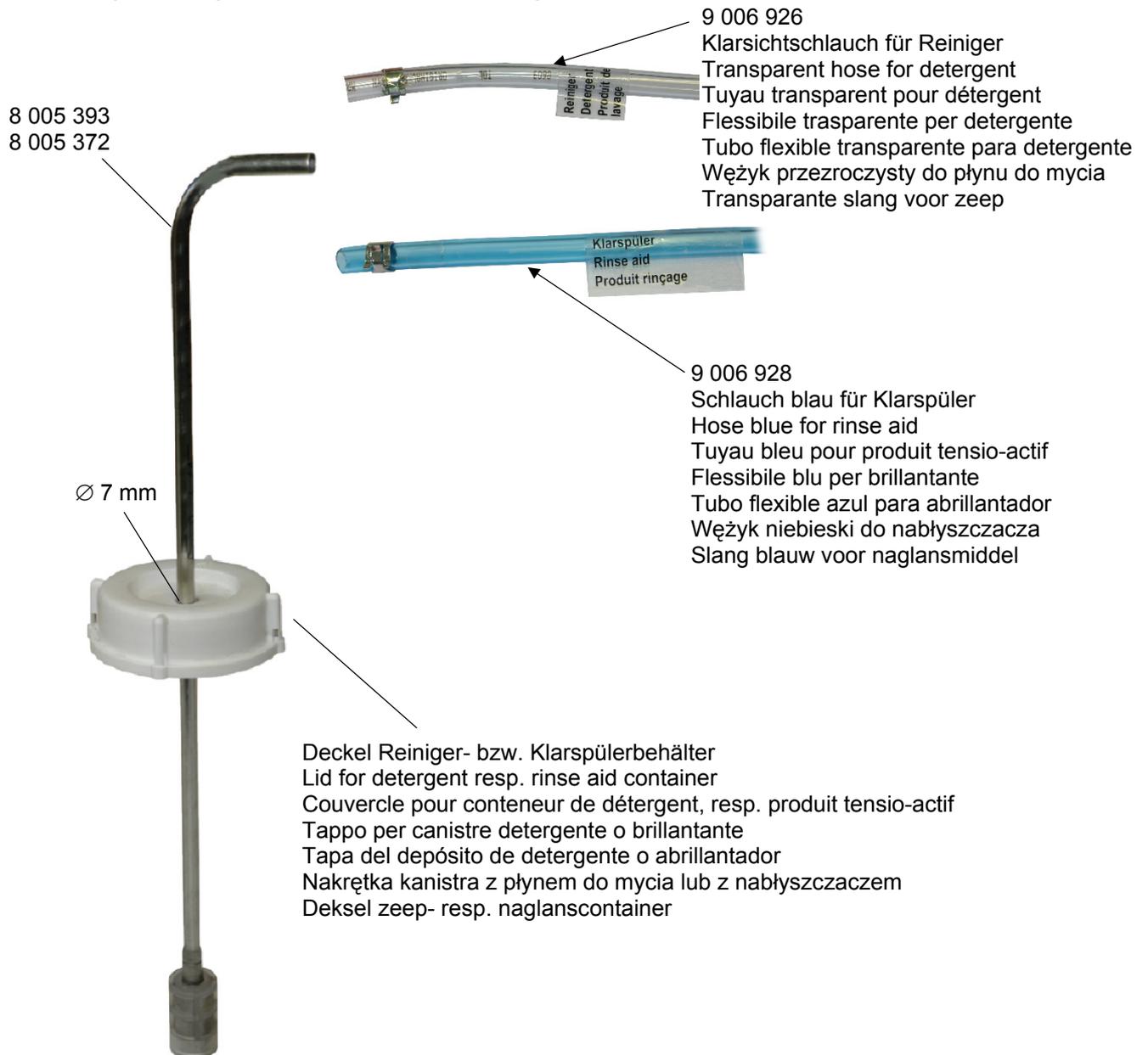
Premendo il tasto I o II il valore regolato si aumento o si diminuisce di un livello. Quando si raggiunge il valore desiderato, si può memorizzare la regolazione con il tasto "Accettare". Se si preme il tasto-0 si esce da questo livello di regolazione senza memorizzare alcun valore.

Oltre alla tabella indicata nel modo di parametraggio si possono: depressurizzare anche la conduzione del detergente o/e del brillitante, preparare il boiler per un'unico riempimento senza riscaldamento immediato, e resettare il contatore dell'acqua, in caso della presenza di una demineralizzazione parziale e con parametro P109 attivato. Ulteriori informazioni sono descritte nelle istruzioni di servizio per l'assistenza tecnica.

Anschlussvorschrift für Laugenpumpe
Connection prescription for drain pump
Prescription de connexion pour pompe de vidange
Prescrizioni di collegamento per la pompa scarico
Prescripciones para la conexión de la bomba de vaciado
Reguła instalacji pompy spustowej



Saugleitung für Reiniger bzw. Klarspüler
Suction line for detergent resp. rinse aid
Conduite d'aspiration pour détergent, resp. produit tensio-actif
Tubo d'aspirazione per detergente e brillantante
Tubo de aspiración para detergente y abrillantador
Układ ssący płynu do mycia lub nabłyszczacza
Aanzuigleiding voor zeep- resp. naglansmiddel



8 005 393
8 005 372

Ø 7 mm

9 006 926
Klarsichtschlauch für Reiniger
Transparent hose for detergent
Tuyau transparent pour détergent
Flessibile trasparente per detergente
Tubo flexible transparente para detergente
Wężyk przezroczysty do płynu do mycia
Transparante slang voor zeep

9 006 928
Schlauch blau für Klarspüler
Hose blue for rinse aid
Tuyau bleu pour produit tensio-actif
Flessibile blu per brillantante
Tubo flexible azul para abrillantador
Wężyk niebieski do nabłyszczacza
Slang blauw voor naglansmiddel

Deckel Reiniger- bzw. Klarspülerbehälter
Lid for detergent resp. rinse aid container
Couvercle pour conteneur de détergent, resp. produit tensio-actif
Tappo per canistre detergente o brillantante
Tapa del depósito de detergente o abrillantador
Nakrętka kanistra z płynem do mycia lub z nabłyszczaczem
Deksel zeep- resp. naglanscontainer

ACHTUNG!	Saugleitung von Wärmequellen fernhalten!
ATTENTION!	Keep away suction line from heating sources!
ATTENTION!	Ecartez la conduite d'aspiration de toute source de chaleur!
ATTENZIONE!	Tenere il tubo d'aspirazione lontano da fonti di calore!
¡ATENCIÓN!	¡Mantenga el tubo de aspiración alejado de las fuentes de calor!
UWAGA!	Układ ssący należy trzymać z dala od źródeł ciepła!
LET OP!	Aanzuigleiding van warmtebronnen verwijderd houden!

Geschirrspülautomaten
Gläserpülautomaten
Topfwaschautomaten
Universalwaschautomaten
Salat- u. Gemüsewaschautomaten
Vollautomatische Spülanlagen

Sonderwaschanlagen
Förderanlagen
Speisereste-Anlagen
Kücheneinrichtungen
Pflegeeinrichtungen
Reinigungs- und Desinfektionsautomaten



CE - Konformitätserklärung

gemäß EN 45014 und
EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Stand: 25.09.2007

CE declaration of conformity as defined by EC machinery-directive
Déclaration de conformité CE conformément à la directive CE relative aux machines
Declaración de conformidad CE según los requerimientos CE en la construcción de maquinas CEN03A/01/98
CE-Conformiteitsverklaring volgens de EG Machinerichtlijn
CE – dichiarazione di conformità secondo le direttive stabilite riguardo alla costruzione di macchine

Firma/Company/Société/Empresa/Firma/Casa costruttrice:
Adresse/Address/Adresse/Dirección/Adres/Indirizzo:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
D-77652 Offenburg
e-mail: info@meiko.de

Spülmaschine Typ	FV 28G	FV 110G	DV 40N	DV 120.2	EcoStar 430F	OR 50H
dishwashing model /	FV 28GIO	FV 130B	DV 40T	DV 120T	EcoStar 530F	GK 60
lave-vaisselle modèle /	FV 20N	FV 250B	DV 80T	DV 160	EcoStar 530F-M	
lavastoviglie modello	FV 40T	FV 130.2	DV 80.2	DV 200.2		
	FV 40.2	FV 250.2		DV 200.2 PW	EcoStar 545D	
	FV 60.2		DV 125.2	DV 240B	EcoStar 545D-M	
	FV 70.2			DV 270B		
	FV 70T			DV 270.2		

Konformitätserklärung/Declaration of conformity/Déclaration de conformité/Declaración de conformidad/Conformiteitsverklaring/
Dichiarazione di conformità:

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We herewith confirm the sole responsibility for the conformity of the product with the basic requirements of the following EC-regulations, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous déclarons, que nous avons responsabilité pour la conformité du produit aux demandes fondamentales des régulations CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Por la presente atestamos en exclusiva responsabilidad la conformidad de nuestros productos con los requerimientos básicos de los siguientes requerimientos CE, normas armonizadas y nacionales.

Hiernee bevestigen wij onze verantwoordelijkheid van de conformiteit van het product met betrekking tot de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-Richtlijnen, geharmoniseerde Normen en Nationale Normen.

Con la presente dichiarazione confermiamo la nostra responsabilità riguardo alla conformità sul prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti normative CE, normative armonizzate e normative nazionali.

EG-Richtlinie/EC-regulation/Régulation CE/Requerimiento CE/EG-Richtlijn/Regolamento CE:
98/37 EWG

Offenburg, den 04.12.2008

Offenburg, the/Offenburg, le/Offenburg, el/Offenburg, /Offenburg, il

Unterschrift/Signature/Signature/Firma/Handtekening/firma:

Konstruktion/Construction/Construction/Construcción/Constructie/resp. progettazione:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.

Dr. Thomas Peukert
Leiter Entwicklung und Konstruktion



Excellence in quality
management
Certified to
DIN ISO 9001



Postanschrift / Postal Address / Adresse postale: **MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG – Englerstr. 3 – D-77652 Offenburg – Postfach 2040 – D-77610 Offenburg**

Telefon: +49 781 203-0
Fax: +49 781 203-1179
00)
http://www.meiko.de
e-mail: info@meiko.de

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG – Offenburg – HRA Offenburg 603
Komplementär GmbH: MEIKO Verwaltungs GmbH – HRB Offenburg 421
Geschäftsführer: Dipl. Kfm. Burkhard Randel – Dr. Ing. Stefan Scheringer
Ust-IdNr.: DE 142540206 – StNr. 14008/02276

Deutsche Bank AG Offenburg (BLZ 664 700 35) 04/16800
BIC (Swift-Code) DEUTDE6664 – IBAN: DE13 6647 0035 0041 6800
Volksbank Offenburg eG (BLZ 664 900 00) 189103
Sparkasse Offenburg/Ortenau (BLZ 664 500 50) 00-012112
Postgiro Karlsruhe (BLZ 660 100 75) 31522-752